

Slovak translation of
Beating cervical cancer
Information for girls born between 2 July 1991 and 1 July 1993

Vít'azstvo nad rakovinou kŕčka maternice Informácie pre dievčatá narodené medzi 2. júlom 1991 a 1. júlom 1993

Pomôžte chrániť sa

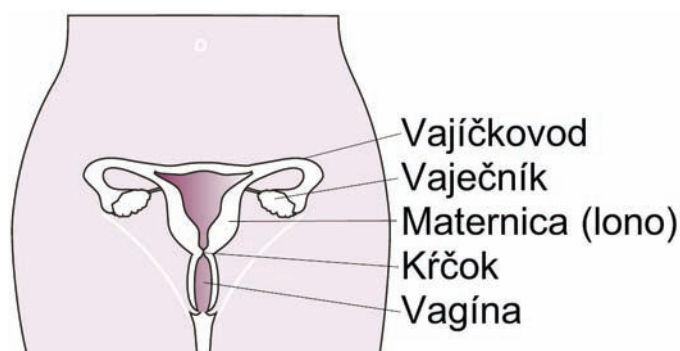
Všetko čo potrebujete vedieť o očkovacej látke proti vírusu HPV, ktorá chráni pred najčastejšou príčinou rakoviny kŕčka maternice

Základný sprievodca pre očkovanie proti vírusu HPV

Tento letáčik je o očkovaní (injekcii), ktoré môžete podstúpiť teraz, aby ste sa chránili pred rakovinou kŕčka maternice keď budete staršia. Viac informácií nájdete na stránke www.helpprotectyourself.info

Rakovina kŕčka maternice

Rakovina kŕčka maternice sa vyskytuje na kŕčku maternice (vstup do maternice - vid' diagram nižšie). Spôsobuje ju vírus, ktorý sa volá ľudský papiloma vírus, alebo HPV. Rakovina kŕčka maternice môže byť veľmi nebezpečná a každoročne na ňu zomrie v Spojenom Kráľovstve približne 1000 žien.kŕčka.



HPV a ako sa šíri

Existuje vyše 100 typov ľudského papiloma vírusu (HPV), ale len o 13-tich sa vie, že spôsobujú rakovinu kŕčka maternice.

Vírus je veľmi bežný a môžete ho dostať pri sexuálnej aktivite s inou osobou, ktorá už vírus má.

V určitom čase vo svojom živote sa vírusom HPV nakazí až polovica populácie. Keďže zväčša sa nevyskytnú žiadne symptómy, mnohí si ani neuvedomia, že sú nakazení. Vo väčšine prípadov vírus nespôsobí rakovinu, pretože ho zničí imunitný systém organizmu, ale nie je to tak vždy - a to je dôvod, prečo je táto očkovacia látka taká dôležitá.

Očkovacia látka proti vírusu HPV

Očkovacia látka chráni pred dvoma typmi vírusu, ktoré spôsobujú väčšinu (viac ako 70%) prípadov rakoviny kľčka maternice. Nechráni vás pred všetkými ostatnými typmi HPV, takže aj keď budete staršia, budete musieť naďalej chodiť na kontrolné vyšetrenia kľčka maternice (mikroskopické skúšky na karcinóm).

Očkovaním si znížite riziko vzniku rakoviny o vyše 70 %.

Kedy by som sa mala dať zaočkovať?

Zaočkovať by ste sa mali dať skôr než začnete byť sexuálne aktívna. Odporúča sa, aby sa očkovanie vykonalo vo veku 12-13 rokov, aby dievčatá chránilo čím skôr, preto sa bude očkovanie dievčat v 9. ročníku vykonávať v škole. Toto očkovanie však bude ponúknuté aj starším dievčatám do veku 18 rokov. Dievčatá narodené medzi 2. júlom 1991 a 1. júlom 1993 dostanú očkovanie v ordináciách všeobecných lekárov a dievčatám v 11. a 12. ročníku (narodené medzi 2. júlom 1993 a 1. júlom 1995) bude očkovanie ponúknuté v škole.

Absolvovaním očkovania však nezískate ochranu pred inými sexuálne prenosnými infekciami a ani to nezabráni otehotneniu.

Očkovanie

Na získanie najlepšej ochrany budete v priebehu 12 mesiacov potrebovať tri injekcie. Podobne ako pri očkovaní, ktoré ste dostali ako dieťa, je dôležité podstúpiť celú sériu a dostať všetky tri dávky na dosiahnutie správneho účinku. Očkovanie sa bude podávať do nadlaktia.

Zaočkovať sa môžete dať aj v prípade, že trpíte astmou, ekzémom, sennou nádchou alebo inými alergiami. Ak máte v súvislosti s tým nejaké obavy, alebo ak máte silnú alergiu na latex, povedzte o tom pred očkovaním zdravotnej sestry alebo svojmu všeobecnému lekárovi.

Očkovanie proti vírusu HPV sa neodporúča ak ste, alebo si myslíte, že ste tehotná. Nesúvisí to so žiadnymi konkrétnymi obavami ohľadom bezpečnosti, ale jednoducho kvôli tomu, že o použití očkovacej látky počas tehotenstva sú k dispozícii len skromné informácie. Ak krátko po očkovaní zistíte, že ste tehotná, mali by ste sa o tom porozprávať so svojim všeobecným lekárom.

Vedľajšie účinky

Vedľajšie účinky sú mierne – väčšinou ide o podráždenie, alebo opuch miesta vpichu na ramene, ktoré rýchlo pominú. Očkovacia látka spĺňa prísne bezpečnostné normy, ktoré sa musia dodržiavať v Spojenom kráľovstve i v ostatných krajinách Európy.

Veľmi zriedkavo sa u niektorých jedincov bezprostredne po očkovaní vyskytne alergická reakcia, napr. vyrážky. Zdravotná sestra vie ako v takom prípade postupovať. Nie je to však dôvod na odmietnutie ďalších očkovaní proti vírusu HPV, alebo iným chorobám.

Prudké alergické reakcie sú nanajvýš zriedkavé a zdravotné sestry sú vyškolené ako v takom prípade konať. Tieto osoby sa liečbou úplne zotavia, zväčša v priebehu pár hodín.

Udelenie súhlasu

Podobne ako je to pri iných formách zdravotnej starostlivosti, pred očkovaním vás požiadajú o súhlas. U dievčat starších ako 16 rokov sa predpokladá, že sú schopné dať súhlas samé, s výnimkou prípadov, pre ktoré existujú konkrétne dôvody.

Viac informácií

Podrobnejšie informácie o témach, ktoré tento letáčik obsahuje si môžete prevziať aj z našej webovej stránky www.helpprotectyourself.info

Ak chcete dostať tento leták v inom jazyku, navštívte našu webovú stránku alebo požiadajte v ordinácii u svojho všeobecného lekára, aby vám vytlačili kópiu.



Pripravila Agentúra pre zdravie verejnosti v mene Ministerstva Zdravotníctva, sociálnych vecí a verejnej bezpečnosti. Materiál chránený autorskými právami bol reprodukován s povolením Kontrolóra HMSO a Kráľovnej tlačiarne pre Škótsko.